



# 2023 Annual Report

*Informe anual 2023*



**SKY  
ISLAND  
ALLIANCE**

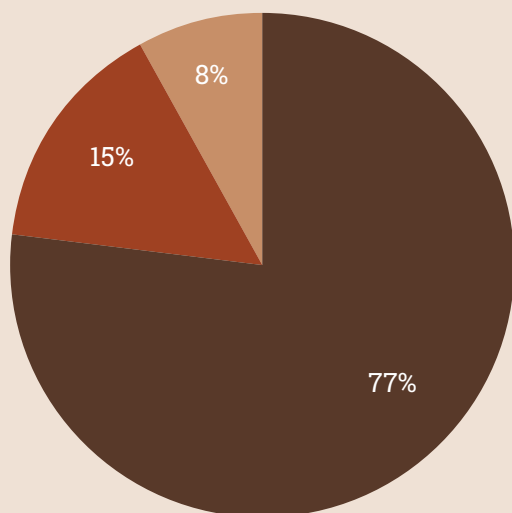
Protecting our Mountain Islands  
and Desert Seas





# Your Generosity at Work

## Tu generosidad en acción

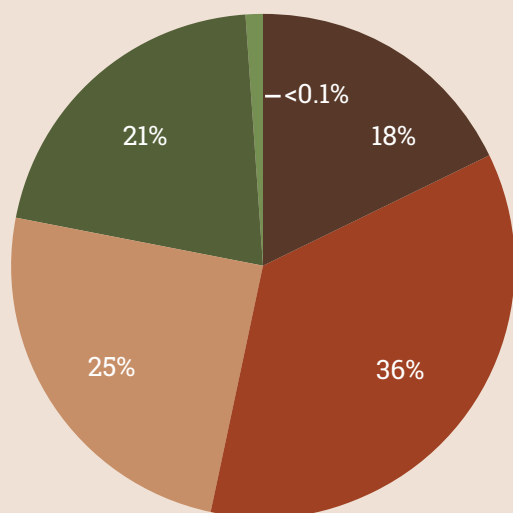


### Expenses Gastos

Program / Programa (77%)	\$ 977,028
Management & General / Gestión y asuntos generales (15%)	192,574
Fundraising / Recaudación de fondos (8%)	93,481

---

**Total Expenses / Gastos totales \$ 1,263,083**



### Revenue Ingresos

Grants (Unrestricted) / Subvenciones (no restringidas) (18%)	\$ 234,000
Individual Gifts / Regalos individuales (36%)	455,677
Contracts / Contratos (25%)	315,941
Grants (Restricted) / Subvenciones (restringidas) (21%)	265,272
Interest & Other Income / Intereses y otros ingresos (<0.1%)	8,321

---

**Total Revenue / Ingresos totales \$ 1,279,211**

**Front Cover / Portada:** "Rainbow hedgehog cactus and carpenter bee" by Mary Mitchell. / "Cactus erizo arco iris y abeja carpintera" por Mary Mitchell.

**Back Cover / Contraportada:** "Illustration of flora and fauna" by Julia Hart. / "Ilustración de flora y fauna" de Julia Hart.

Illustrations on the front and back covers are the result of our collaboration with students at Belmont University's Watkins College of Art in Nashville, Tennessee. / Las ilustraciones de la portada y la contraportada son el resultado de nuestra colaboración con estudiantes de la Escuela de Arte Watkins de la Universidad Belmont de Nashville, Tennessee.

# Support Grows for Sky Island Conservation

## Crece el apoyo a la conservación de las Islas del Cielo

Something amazing happened in 2023. Your support for our work in the Sky Island region poured in from Arizona, Alaska, Montana, Florida, Maine, California, and beyond. In fact, **we received support from folks across 42 U.S. states and Sonora, Mexico.** We even have supporters in Guam! We're thrilled with this widespread love for the Sky Islands.

With gratitude, I'm happy to share the work you made possible in 2023. In the following pages, you'll read about how we:

- documented wildlife at the border wall through cameras and a binational bioblitz,
- made progress to understand wildlife status through FotoFauna,
- identified which springs need to be rescued through Spring Seeker,
- ensured a diversity of plants and animals can thrive at Aravaipa Canyon.

You'll also read about our sustainable ranching projects in Sonora, how our Path of the Jaguar Internship is evolving, our collaborative conservation work with partners in Sonora, and our new campaign to close roads and restore damaged habitat.

**Your support made our work more effective and will keep us going strong in 2024.** I hope to see you soon out at a ranch, on the trail, or at one of our virtual coffee breaks or events.

Thank you for your continued dedication to the wildlife and waters of the Sky Islands.

Algo sorprendente sucedió en 2023. Tu apoyo a nuestro trabajo en la región de las Islas del Cielo llegó desde Arizona, Alaska, Montana, Florida, Maine, California y más allá. De hecho, **recibimos el apoyo de personas de 42 estados de los Estados Unidos y Sonora, México.** Incluso tenemos seguidores en la isla Guam. Estamos encantados con este amor tan extendido por las Islas del Cielo.

Con gratitud, me complace compartir el trabajo que hiciste posible en 2023. En las páginas siguientes leerás la manera en la que:

- documentamos la vida silvestre en el muro fronterizo mediante cámaras y un bioblitz binacional,
- avanzamos en el conocimiento de la situación de la fauna silvestre a través de FotoFauna,
- identificamos qué manantiales necesitan ser rescatados a través de Spring Seeker,
- garantizamos que una diversidad de plantas y animales pueda prosperar en el cañón de Aravaipa.

También conocerás sobre nuestros proyectos de ganadería sostenible en Sonora, la manera en la que está evolucionando nuestra pasantía en el Camino del Jaguar, nuestro trabajo de conservación en colaboración con socios en Sonora y nuestra nueva campaña para cerrar caminos y restaurar el hábitat dañado.

**Tu apoyo hizo más eficaz nuestro trabajo y nos mantendrá fuertes en 2024.** Espero verte pronto en un rancho, en el sendero o en uno de nuestros Coffee Breaks o eventos virtuales.

Gracias por tu continua dedicación a la fauna y las aguas de las Islas del Cielo.



With appreciation / Con agradecimiento,

A handwritten signature in black ink that reads "Louise Misztal". The signature is fluid and cursive.

**Louise Misztal**

*Executive Director / Directora ejecutiva*

# 2023 Program Highlights

## Aspectos destacados del programa 2023

Volunteers generously contributed **76% more hours year-over-year** to work across the Sky Island region, empowering us to expand our impact.

Los voluntarios aportaron generosamente **un 76% más de horas que el año anterior** para trabajar en toda la región de las Islas del Cielo, lo que nos permitió ampliar nuestro impacto.



**Our water and wildlife programs delivered data** on the health of springs and borderlands wildlife communities to land managers to advocate for better conservation. / **Nuestros programas de agua y vida silvestre proporcionaron información** sobre la salud de los manantiales y las comunidades de vida silvestre de las zonas fronterizas a los administradores de tierras para que abogaran por una mejor conservación.



**We called for more wildlife crossings in the border wall**, environmental accountability for mining operations, and corridor protection in Sonora as Mexico built a new rail line. / **Pedimos más pasos para la fauna en el muro fronterizo**, responsabilidad medioambiental para las explotaciones mineras y protección de los corredores en Sonora mientras México construía una nueva línea ferroviaria.



**Our teams helped eradicate invasive vinca**, protect riparian areas with wildlife-friendly fencing, rescue springs, and stabilize soil with erosion-control structures. / **Nuestros equipos ayudaron a erradicar la vinca invasora**, proteger las zonas ribereñas con vallas respetuosas con la fauna, rescatar manantiales y estabilizar el suelo con estructuras de control de la erosión.

## Media Highlights Noticias destacadas

JULY 20, 2023

### Court settlement includes meaningful border wall changes for wildlife

by Danyelle Khmara, **ARIZONA PUBLIC MEDIA**

DECEMBER 20, 2023

### El tren fantasma que se construye en Sonora

**LORET EN LATINUS**



**“Many of us that want to reestablish connectivity for wildlife would like to see much larger stretches that are unwallled and passable for animals,”** said Emily Burns, Sky Island Alliance Program Director.

**“Muchos de nosotros que queremos restablecer la conectividad para la vida silvestre nos gustaría ver tramos mucho más grandes sin muros y transitables para los animales”,** dijo Emily Burns, directora del programa de Sky Island Alliance.



## Study Informs Border Wall Win

Estudio informa victoria sobre muro fronterizo



The U.S. government agreed in July to stop border wall construction paid for by funds illegally transferred from the defense and treasury departments in 2019 and 2020. Instead, it will install small openings for wildlife in the wall and provide funding for environmental restoration. Our Border Wildlife Study helped achieve this victory and will continue to inform restoration efforts.

With your support, the study has documented four years of natural and manmade change across the San Rafael Valley and the Patagonia and Huachuca mountains. **We leveraged data from the study with Customs and Border Protection and other public land managers to secure real change in connectivity.**

El gobierno estadounidense acordó en julio detener la construcción del muro fronterizo pagado con fondos transferidos ilegalmente de los departamentos de defensa y del tesoro en 2019 y 2020. En su lugar, instalará pequeñas aberturas para la fauna silvestre en el muro y aportará fondos para la restauración medioambiental. Nuestro Estudio de Fauna Fronteriza ayudó a conseguir esta victoria y seguirá informando sobre los trabajos de restauración.

Con tu apoyo, el estudio ha documentado cuatro años de cambios naturales y provocados por el hombre en el valle de San Rafael y las montañas Patagonia y Huachuca. **Aprovechamos los datos del estudio con Aduanas y Protección de Fronteras y otros gestores de terrenos públicos para obtener un cambio real en la conectividad.**

### 2023 Study Highlights Aspectos destacados del estudio 2023



**A baby boom, with a wide diversity of juvenile animals documented.**

Aumento de la población, con una gran diversidad de animales juveniles documentada.

**32 black bear detections, the highest annual number since the study began.**

32 detecciones de osos negros, la cifra anual más alta desde que se inició el estudio.







# Network Photographs Water's Vital Role

La red fotografía el papel vital del agua

Volunteers and organizations on both sides of the U.S.-Mexico border contributed **924 wildlife checklists to the FotoFauna program in 2023**. Data from this camera network document the occurrence of rare and common species from Hermosillo to north of Phoenix. FotoFauna supports efforts to protect and enhance the habitats that these diverse Sky Island species depend on and is a public dataset that communities can use to guide local conservation efforts.

Voluntarios y organizaciones de ambos lados de la frontera entre México y Estados Unidos contribuyeron con **924 listas de verificación de vida silvestre al programa FotoFauna en 2023**. Los datos de esta red de cámaras documentan la presencia de especies raras y comunes desde Hermosillo hasta el norte de Phoenix. FotoFauna apoya los esfuerzos para proteger y mejorar los hábitats de los que dependen estas diversas especies de las Islas del Cielo y es un conjunto de datos públicos que las comunidades pueden utilizar para orientar los trabajos locales de conservación.

## A mountain lion grabs a drink.

Credit: Greg Joder.

Un puma toma un trago.

Crédito: Greg Joder.



## A coyote waits for a badger to quench its thirst. These species are known to hunt together. Credit: M. Brown.

Un coyote espera a un tejón para saciar su sed. Se sabe que estas especies cazan juntas. Crédito: M. Brown.



## Rain summons a Sonoran Desert toad, one of North America's largest native toads.

Credit: Arizona-Sonora Desert Museum.

La lluvia invoca a un sapo del desierto de Sonora, uno de los sapos autóctonos más grandes de Norteamérica. Crédito: Arizona-Sonora Desert Museum.





# Cross-Border Event Celebrates Biodiversity

## Acto transfronterizo celebra la biodiversidad

Dozens of our supporters marked Earth Day in April by taking part in the annual Border BioBlitz. This community science effort challenges people to record as many species as possible within 15 kilometers of the U.S.-Mexico border. **Our binational team observed 121 species and witnessed how the wall fragments the ecosystem.**

Decenas de nuestros simpatizantes celebraron el Día de la Tierra en abril participando en el BioBlitz anual de la frontera. En este trabajo científico comunitario se reta a las personas a registrar el mayor número posible de especies en un radio de 15 kilómetros de la frontera entre Estados Unidos y México. **Nuestro equipo binacional observó 121 especies y fue testigo de cómo el muro fragmenta el ecosistema.**

### 2023 Study Highlights Aspectos destacados del estudio 2023



**The border wall divides BioBlitz participants at the San Bernardino National Wildlife Refuge (Arizona) and at Cuenca Los Ojos conservation ranches (Sonora).**

Credit: Sergio Müller.

El muro fronterizo divide a los participantes en el BioBlitz en el Refugio Nacional de Vida Silvestre de San Bernardino (Arizona) y en los ranchos de conservación de Cuenca Los Ojos (Sonora). Crédito: Sergio Müller.

**A mason bee, which uses products like mud to build its nest, feeds on a wildflower.** Credit: Sergio Müller.

Una abeja albañil, que utiliza productos como el barro para construir su nido, se alimenta de una flor silvestre. Crédito: Sergio Müller.



**The black-tailed jackrabbit prefers open areas, including desert scrub and mesquite grasslands.**

Credit: Miguel Francisco Enríquez Galaz.

La liebre de cola negra prefiere las zonas abiertas, incluidos los matorrales desérticos y los pastizales de mezquite. Crédito: Miguel Francisco Enríquez Galaz.







## Road Rewilding Project Rallies Community

Proyecto de resilvestración de caminos reúne a la comunidad

Our network seized a chance to renaturalize roads in one of the most important wildlife corridors in the Sky Islands. Last fall, volunteers began a **multi-year effort to survey unofficial roads in the Coronado National Forest** with the support of our donors.

U.S. Forest Service officials administratively decommissioned 166 miles of roads in southern Arizona’s Sierra Vista District in 2019. But most of these unofficial roads remain open and in use. That traffic disturbs animals, contributes to erosion, and spreads invasive species.

Our team plans to install barriers at each road entrance. Then, volunteers and staff will roughen up road beds and seed them with native plants to heal the landscape. The area is home to black bears and endangered ocelots, as well as Mexican jays and elf owls.

Nuestra red aprovechó la oportunidad de renaturalizar caminos viejos en uno de los corredores de fauna más importantes de las Islas del Cielo. El otoño pasado, los voluntarios iniciaron una **campaña plurianual para inspeccionar los caminos no oficiales del Bosque Nacional de Coronado** con el apoyo de nuestros donantes.

Funcionarios del Servicio Forestal de los EE. UU. clausuraron administrativamente 166 millas de caminos en el distrito Sierra Vista del sur de Arizona en 2019. Pero la mayoría de estos caminos no oficiales siguen abiertos y en uso. Ese tráfico molesta a los animales, contribuye a la erosión y propaga especies invasoras.

Nuestro equipo planea instalar barreras en la entrada de cada camino. Posteriormente, los voluntarios y el personal desbrozarán los lechos de los caminos y los sembrarán con plantas autóctonas para sanear el paisaje. La zona alberga osos negros y ocelotes en peligro de extinción, así como arrendajos mexicanos y tecolotes enanos.



## Volunteer Shares Off-Trail Adventure

Un voluntario comparte su aventura fuera de la ruta

“At the end of road 4592, we came upon a fascinating site with several digs into the hillside and a collapsed mine. Peeking our heads into a tunnel filled with mattress springs, **we met a Townsend’s big-eared bat flying laps against the jagged ceiling.** We retreated to return its daytime privacy.” Photos and quote by Eric Aldrich. Read the full blog on our website!

“Al final del camino 4592, nos topamos con un yacimiento fascinante con varias excavaciones en la ladera y una mina derrumbada. Al asomarnos por un túnel lleno de muelles de colchón, **nos encontramos con un murciélago orejudo de Townsend que daba vueltas volando contra el techo irregular.** Nos retiramos para devolverle su intimidad diurna”. Fotos y cita de Eric Aldrich. Lee el blog completo en nuestro sitio web.





## Healing Habitat in the Catalinas

Curación del hábitat en las Catalinas



When the Bighorn Fire swept across the Santa Catalina Mountains in 2020, it burned nearly 120,000 acres of upland forest habitat north of Tucson. The fire destabilized soils and threatened key water sources that wildlife need to survive.

In spring 2023, our volunteers continued their restoration work in the fire perimeter. **We began work to rescue seven priority springs and create 150 erosion-control structures.**

These efforts, carried out in partnership with Arizona Conservation Corps crews, will help the Catalinas recover more quickly. They'll also benefit the diverse wildlife that live in or migrate through the Catalinas, such as bighorn sheep, ring-tails, and peregrine falcons.

---

Quando el incendio de Bighorn arrasó las montañas Santa Catalina en 2020, quemó cerca de 48,560 hectáreas (120,000 acres) de hábitat forestal de tierras altas al norte de Tucson. El fuego desestabilizó los suelos y amenazó fuentes de agua clave que la fauna necesita para sobrevivir.

En la primavera de 2023, nuestros voluntarios continuaron su labor de restauración en el perímetro del incendio. **Empezamos a trabajar para rescatar siete manantiales prioritarios y crear 150 estructuras de control de la erosión.**

Estos trabajos, llevados a cabo en colaboración con las cuadrillas del Cuerpo de Conservación de Arizona, ayudarán a las Catalinas a recuperarse más rápidamente. También beneficiarán a la diversa fauna silvestre que vive o migra por las Catalinas, como el borrego cimarrón, cacomixtle y el halcón peregrino.

---

**Left:** A spring seeker's view inside the area affected by the Bighorn Fire. Credit: Rick Mick. / **Izquierda:** La vista de un buscador de manantiales dentro del área afectada por el incendio Bighorn. Crédito: Rick Mick.



Volunteers install a pilot rainwater harvesting system at Rancho El Cajete.

Voluntarios instalan un sistema piloto de recogida de agua de lluvia en rancho El Cajete.



## Rio Sonora Project Reaches Milestone

El proyecto río Sonora alcanza un hito

Sky Island Alliance and Profauna completed phase one in a year-long effort to conserve habitat along the Rio Sonora, a water source for over a million people. Our team works with ranch owners in Sonora to implement conservation strategies that will **make their land more productive, protect the ecosystem, and benefit towns downstream.** The United Nations, Coca-Cola Foundation, and Ayuda en Acción in Mexico fund the project.

Much of the work in 2023 focused on developing Rancho Agua de en Medio as a model for others who want to blend ecological regeneration with ranch management. Nearly 70 volunteers contributed over 790 hours to transform the ranch.

Sky Island Alliance y Profauna completaron la primera fase de una campaña de un año para conservar el hábitat a lo largo del río Sonora, fuente de agua para más de un millón de personas. Nuestro equipo trabaja con propietarios de ranchos en Sonora para implementar estrategias de conservación que **hagan sus tierras más productivas, protejan el ecosistema y beneficien a las poblaciones situadas río abajo.** Las Naciones Unidas, la Fundación Coca-Cola y Ayuda en Acción de México financian el proyecto.

Gran parte del trabajo en 2023 se centró en desarrollar el rancho Agua de en Medio como modelo para otros que quieran combinar la regeneración ecológica con la gestión de ranchos. Casi 70 voluntarios contribuyeron con más de 790 horas para transformar el rancho.

### Ranchos Regenerativos Highlights (Agua de en Medio)

Aspectos destacados de ranchos regenerativos (Agua de en Medio)



Removed **over 80 acres** of invasive shrub cover / Se eliminaron **más de 32 hectáreas (80 acres)** de cubierta de arbustos invasores



Built **150+ square meters** of erosion control structures / Se construyeron **más de 150 metros cuadrados** de estructuras de control de la erosión



Managed a **network of 18** wildlife cameras / Se gestionó **una red de 18** cámaras de vida silvestre



Promoted grassland regeneration for **217 acres** / Se fomentó la regeneración de pastizales **en 88 hectáreas (217 acres)**



## Train construction runs next to the Rio Cocóspera within Rancho El Aribabi.

Credit: Sergio Müller.

**Construcción de tren discurre junto al río Cocóspera dentro del rancho El Aribabi.** Crédito: Sergio Müller.



## Secret Train Project Angers Sonorans

Proyecto de tren secreto indigna a los sonorenses

Our Sonoran team and allies kept close watch in late 2023 as construction crews began work on a new freight-train line near the city of Ímuris. The Mexican government has released few details about the project.

The route will reportedly connect Nogales to Guaymas. That has the **potential to displace dozens of families and damage habitat vital to jaguars, ocelots, and black bears** — species listed as endangered in Mexico. Affected areas include Rancho El Aribabi, a conservation ranch, along with the Rio Cocóspera and Santa Cruz River watersheds. We amplified community voices calling for governmental transparency and accountability.

A finales de 2023, nuestro equipo de Sonora y sus aliados vigilaron de cerca los trabajos de construcción de una nueva línea de tren de mercancías cerca de la ciudad de Ímuris. El gobierno mexicano ha dado a conocer pocos detalles sobre el proyecto.

Según se informa, la ruta conectará a Nogales con Guaymas. Esto **podría desplazar a decenas de familias y dañar el hábitat vital para jaguares, ocelotes y osos negros**, especies enumeradas como en peligro de extinción en México. Las zonas afectadas incluyen el rancho El Aribabi, un rancho de conservación, junto con las cuencas hidrográficas del río Cocóspera y del río Santa Cruz. Amplificamos las voces de la comunidad que reclaman transparencia y responsabilidad gubernamental.



**Protesters in Hermosillo demand officials conduct an environmental review and seek citizen input.**

Manifestantes en Hermosillo exigen que las autoridades realicen una revisión ambiental y recaben la opinión de los ciudadanos.



# Volunteers Step Up Their Commitment

Los voluntarios intensifican su compromiso

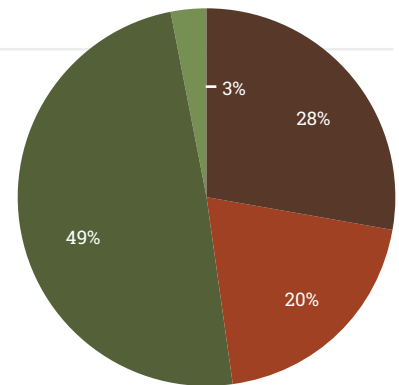
Our volunteers demonstrated their passion for the outdoors in 2023. In total, 329 volunteers rolled up their sleeves to help, a slight increase from last year's 312. But these committed folks put in many more hours — **7,170 hours compared to 4,065 the previous year**. Thank you for caring for the Sky Islands!

Nuestros voluntarios demostraron su pasión por el aire libre en 2023. En total, 329 voluntarios se arremangaron para ayudar, un ligero aumento respecto a los 312 del año pasado. Pero esta gente comprometida dedicó muchas más horas: **7,170 horas respecto a las 4,065 del año anterior**. ¡Gracias por cuidar de las Islas de Cielo!

## Volunteer Hours Horas de voluntariado

- Protecting Wildlife / Protección de la vida silvestre (28%)
- Conservation in U.S. / Conservación en EE. UU. (49%)
- Protecting Water / Protección del agua (20%)
- Conservation in Mexico / Conservación en México (3%)

**Total cash equivalent: \$227,990 / Total equivalente en efectivo: \$227,990**



**Volunteers remove a tire from the creek banks in Aravaipa Canyon. Credit: Robin Longacre.**

Voluntarios retiran un neumático de las orillas del arroyo en el cañón de Aravaipa. Crédito: Robin Longacre.





## Festival Marks Second Anniversary

Festival celebra su segundo aniversario

Hundreds of people flocked to Moctezuma, Sonora, in October to pay tribute to the stunning biodiversity of the Sky Islands. The second annual Sky Islands Festival featured Mexico's Bavispe Flora and Fauna Protection Area, as well as food, educational workshops, and fun activities for families. Photos by Sergio Müller.

En octubre, cientos de personas acudieron a Moctezuma, Sonora, para rendir homenaje a la impresionante biodiversidad de las Islas del Cielo. La segunda edición del Festival de las Islas del Cielo presentó el Área de Protección de Flora y Fauna Bavispe de México, así como comida, talleres educativos y actividades divertidas para familias. Fotos de Sergio Müller.



**Collaboration with other binational organizations creates more effective change in the region.**

La colaboración con otras organizaciones binacionales genera un cambio más eficaz en la región.

**Sonoran guitarist and singer Juan Pablo Maldonado Celaya captivates the crowd.**

El guitarrista y cantante sonoreño Juan Pablo Maldonado Celaya cautiva al público.



**A Universidad de la Sierra student displays his project.**

Un estudiante de la Universidad de la Sierra expone su proyecto.





Interns Keren Deyanira Esquer Lemus and Alondra María Galdean Castro, our ambassadors to Saguaro National Park.

Las becarias Keren Deyanira Esquer Lemus y Alondra María Galdean Castro, nuestras embajadoras en el Parque Nacional Saguaro.



## Interns Get Inside Look at Conservation Careers

Las becarias se acercan a las profesiones relacionadas con la conservación



Our Path of the Jaguar Internship embedded undergraduate students within some of the agencies they could work for in the future. **Summer interns worked closely in the U.S. with Saguaro National Park and Coronado National Memorial and in Mexico with Bavispe Flora and Fauna Protection Area.**

For four years, the Path of the Jaguar internship has fostered a new generation of conservationists that work across boundaries and reflect the diverse experiences and backgrounds of the people living here.

Nuestra pasantía Camino del Jaguar integró a estudiantes universitarios en algunos de los organismos en los que podrían trabajar en el futuro. **Los becarios de verano colaboraron estrechamente en Estados Unidos con el Parque Nacional Saguaro y el Monumento Nacional Coronado, y en México con el Área de Protección de Flora y Fauna Bavispe.**

Durante cuatro años, las prácticas Camino del Jaguar han fomentado una nueva generación de conservacionistas que trabajan más allá de las fronteras y reflejan las diversas experiencias y orígenes de la gente que vive aquí.



**“I’ve enjoyed every moment of this internship ... As a Native American, indigenous to this land, I feel a powerful connection with these fascinating creatures, even more after this experience.”**

— Rosy Jackson, 2022-2023 intern

“He disfrutado cada momento de estas prácticas ... Como nativa americana, indígena de esta tierra, siento una poderosa conexión con estas fascinantes criaturas, aún más después de esta experiencia”.

— Rosy Jackson, becaria 2022-2023





## Borderlands Coalition Deepens Partnership

La coalición de las tierras fronterizas refuerza su asociación

No organization can protect and restore the breathtaking beauty of the Sky Islands alone. That truth is driving a cross-border coalition, Red de las Islas del Cielo (RedIC), to create a strategic plan to improve the well-being of ecosystems and communities in the region.

In 2023, the coalition held a vision and planning workshop at Rancho San Bernardino in Sonora. A third-party facilitator helped the partners **document shared goals and the practical ways they'll work together to create lasting change.**

Securing funding for projects is an urgent priority. Formed in 2022, the coalition includes Watershed Management Group, Borderlands Restoration Network, Cuenca Los Ojos, Naturalia, Profauna, Northern Jaguar Project, Wildlands Network, and Sky Island Alliance.

Ninguna organización puede proteger y restaurar por sí sola la impresionante belleza de las Islas del Cielo. Esa verdad está impulsando a una coalición transfronteriza, Red de las Islas del Cielo (RedIC), a crear un plan estratégico para mejorar el bienestar de los ecosistemas y las comunidades de la región.

En 2023, la coalición celebró un taller de visión y planificación en el rancho San Bernardino de Sonora. Un facilitador externo ayudó a los socios a **documentar los objetivos compartidos y las formas prácticas en que trabajarán juntos para crear un cambio duradero.**

Garantizar la financiación de los proyectos es una prioridad urgente. Formada en 2022, la coalición incluye a Watershed Management Group, Borderlands Restoration Network, Cuenca Los Ojos, Naturalia, Profauna, Northern Jaguar Project, Wildlands Network y Sky Island Alliance.

**Bottom:** RedIC members will tackle shared challenges such as those from large mining operations and the border wall. Credit: Sergio Müller / **Inferior:** Los miembros de RedIC abordarán retos comunes como los de las grandes explotaciones mineras y el muro fronterizo. Crédito: Sergio Müller





## Donors Invest in Student Success

Los donantes invierten en el éxito de los estudiantes

When Sky Island Alliance asked supporters like you to help create a lending library of field gear for student biologists at the Universidad de la Sierra, the response was a generous “Yes!”

**We received new and gently used gear valued at more than \$10,000.** These gifts will help students conduct research and restoration in northern Mexico as they strive to become experts in protecting the landscape they call home.

Cuando Sky Island Alliance pidió a colaboradores como tú que ayudaran a crear una biblioteca de préstamo de material de campo para los estudiantes de biología de la Universidad de la Sierra, la respuesta fue un generoso “¡Sí!”

**Recibimos material nuevo y de segunda mano valorado en más de 10,000 dólares.** Estas donaciones ayudarán a los estudiantes a llevar a cabo actividades de investigación y restauración en el norte de México mientras se esfuerzan por convertirse en expertos en la protección del paisaje que llaman hogar.



UniSierra students recently used a donated camera to snap these photos on a field trip to Puerto Peñasco, the Center for the Study of Deserts and Oceans, and El Pinacate and Gran Desierto de Altar Biosphere Reserve. Credit: Jeny Fernanda Ramos Rascón.

Recientemente los estudiantes de la UniSierra utilizaron una cámara donada para tomar estas fotos en una excursión a Puerto Peñasco, al Centro de Estudios de Desiertos y Océanos y a la Reserva de la Biosfera de El Pinacate y el Gran Desierto de Altar.



## Voices for Justice

Voces por la justicia

Our new podcast, “Mujeres Fronterizas,” features women of color who are fighting on the front lines of the environmental justice movement. Hear their inspiring stories now on our website, Apple Podcasts, and Spotify.

Scan to listen!  
¡Escanea para escuchar!



Nuestro nuevo podcast, “Mujeres Fronterizas”, presenta a mujeres de color que luchan en primera línea del movimiento por la justicia medioambiental. Escucha ahora sus historias inspiradoras en nuestro sitio web, en Apple Podcasts y en Spotify.



The new “interpolated” maps better account for uneven rainfall from microbursts. Credit: Rick Mick.

Los nuevos mapas “interpolados” tienen más en cuenta las precipitaciones irregulares provocadas por las microrráfagas. Crédito: Rick Mick.



## New Maps Track Monsoon Rain

Nuevos mapas rastrear la lluvia monzónica

Few things are as exciting in the Sonoran Desert as the arrival of monsoon season. Our drylands come alive once again, and Sky Island residents of all species breathe a sigh of relief.

In 2023, **Sky Island Alliance and the University of Arizona's Cooperative Extension unveiled two monsoon maps based on a rainfall dataset that spans the entire Sky Island region.** The sophisticated maps use data from traditional inputs — fixed-site rain gauges — as well as inputs like elevation and satellite observations.

Monsoon watchers can view our updated Current Total Precipitation and Percent of Normal maps weekly throughout the season.

Pocas cosas son tan emocionantes en el desierto de Sonora como la llegada de la temporada de monzones. Nuestras tierras áridas vuelven a cobrar vida y los habitantes de las Islas del Cielo de todas las especies respiran aliviados.

En 2023, **Sky Island Alliance y la Extensión Cooperativa de la Universidad de Arizona dieron a conocer dos mapas de monzones basados en un conjunto de datos sobre precipitaciones que abarca toda la región de las Islas del Cielo.** Los sofisticados mapas utilizan datos procedentes de fuentes tradicionales (pluviómetros fijos) y de fuentes como la elevación y las observaciones por satélite.

Los observadores de los monzones pueden consultar nuestros mapas actualizados de precipitación total actual y porcentaje de lo normal semanalmente durante toda la temporada.



A spring at the Patagonia Mountains that may be affected by new mining.

Un manantial en las montañas Patagonia que puede verse afectado por la nueva explotación minera.



## Spring Seekers Set New Record

Spring Seeker bate un nuevo récord



Over 50 Sky Island Alliance volunteers, interns, and staff set a new annual record in surveying springs. In total, **Spring Seekers located and cataloged 449 springs in 2023 — a 19% increase from the previous year.**

Volunteers answered an urgent call in the fall to survey springs before new mining began in southern Arizona’s Patagonia Mountains. South32’s Hermosa mine operation plans to pump the underground area dry to reach mineral deposits. The baseline data we collected will **help measure the effect of mining on hundreds of area springs and seeps**, along with the wildlife that depend on them.

Más de 50 voluntarios, becarios y personal de Sky Island Alliance establecieron un nuevo récord anual en la inspección de manantiales. En total, **Spring Seeker localizó y catalogó 449 manantiales en 2023, un 19% más que el año anterior.**

En el otoño, los voluntarios respondieron a una llamada urgente para inspeccionar los manantiales antes de que se iniciaran nuevas explotaciones mineras en las montañas Patagonia, al sur de Arizona. La explotación minera Hermosa de South32 prevé bombear para secar la zona subterránea para llegar a los yacimientos minerales. Los datos de referencia que recogimos **ayudarán a medir el efecto de la minería en cientos de manantiales y rezumaderos de la zona**, junto con la fauna que depende de ellos.

### Spring Seeker Surveys Datos de Spring Seeker



**1,239 hours** contributed by Spring Seeker volunteers / **1,239 horas** aportadas por los voluntarios de Spring Seeker



**449 springs** inventoried, including 80 in the Patagonias / **449 manantiales** inventariados, 80 de ellos en las Patagonias



**69%** had water or presence of plants that need extra water / **69%** tenía agua o presencia de plantas que necesitan agua adicional



**63%** showed impacts from livestock / **63%** mostró impactos del ganado



A Lucy's warbler and lark sparrow drink from a Patagonia spring. Many bird species winter in the area. Credit: Jane Dixon and Adam Dudley.

Una reinita de Lucy y un gorrión arlequín beben en un manantial de Patagonia. Muchas especies de aves invernan en la zona.

Crédito: Jane Dixon y Adam Dudley.



## Over 1,000 Oppose New Mine

Más de 1,000 personas se oponen a la nueva mina

While Spring Seekers fought the Hermosa mine with science, another **1,089 members of our community used advocacy to defend our natural heritage**. They wrote letters at our request that urged Arizona officials to reject South32's water permit. If granted, the permit by the Arizona Department of Environmental Quality will allow groundwater pumping in the Patagonia Mountains to begin.

Not only will that lower area groundwater levels by an estimated 1,900 feet, but South32 plans to dump that precious water into two intermittent/ephemeral creeks. Sending 6 million gallons per day into Harshaw Creek and 172,000 gallons per day into Alum Creek will bury springs and forever alter the landscape.

Mientras Spring Seeker luchaba contra la mina Hermosa con la ciencia, otros **1,089 miembros de nuestra comunidad utilizaban la abogacía para defender nuestro patrimonio natural**. Escribieron cartas a petición nuestra en las que instaban a las autoridades de Arizona a rechazar el permiso de aguas de South32. Si se concede, el permiso del Departamento de Calidad Medioambiental de Arizona permitirá iniciar el bombeo del agua subterránea en las montañas Patagonia.

Esto no solo reducirá el nivel del agua subterránea de la zona en unos 300 metros (1,900 pies), sino que South32 pretende verter esa valiosa agua en dos arroyos intermitentes y efímeros. Enviar seis millones de galones diarios al arroyo Harshaw y 172,000 galones diarios al arroyo Alum sepultará los manantiales y alterará para siempre el paisaje.



## Leave Your Sky Island Legacy

Deja tu legado en las Islas del Cielo

The Forever Fund is your chance to create lasting change in the Sky Islands. Your gifts of stock, property, and IRA distributions today — or from your will or trust tomorrow — will help protect and heal this remarkable region into the future.

Book a private conversation with Development Director Amy Amoroso to discuss giving options at [amy@skyislandalliance.org](mailto:amy@skyislandalliance.org) or (520) 624-7080 ext. 77.

El Fondo Forever es tu oportunidad de crear un cambio duradero en las Islas del Cielo. Tus donaciones de acciones, propiedades y distribuciones IRA el día de hoy — o de tu testamento o fideicomiso mañana — ayudarán a proteger y sanar esta extraordinaria región en el futuro.

Reserva una conversación privada con la directora de desarrollo, Amy Amoroso, para hablar de las opciones de donación, enviando un correo a [amy@skyislandalliance.org](mailto:amy@skyislandalliance.org) o llamando por teléfono al (520) 624-7080 ext. 77.



## Reviving a Lost Native Plant Community

Reviviendo una comunidad de plantas autóctonas perdida

Our volunteers create a more hopeful future every time they visit Aravaipa Canyon Preserve to hand remove *Vinca major*. In September and November, 49 volunteers put in an incredible 1,420 hours. **They cleared the invasive periwinkle from nearly a mile of creek bed** in what is one of the most intact native fisheries in Arizona. Photos by Robin Longacre.

Nuestros voluntarios crean un futuro más esperanzador cada vez que visitan la Reserva del Cañón de Aravaipa para eliminar a mano la *Vinca major*. En septiembre y noviembre, 49 voluntarios dedicaron la increíble cifra de 1,420 horas. **Eliminaron el bígaro invasor de casi un kilómetro y medio de lecho de arroyo** en lo que es una de las pesquerías autóctonas más intactas de Arizona. Fotos de Robin Longacre.



**The canyon lies in a 19,000-acre wilderness with perennial water sources, sycamore, ash, and cottonwood trees, and unpaved hiking trails.**

El cañón se encuentra en un espacio natural de 7,700 hectáreas (19,000 acres) con fuentes de agua perennes, sicomoros, fresnos y álamos, y rutas de senderismo sin asfaltar.

**Vinca spread through clonal growth, with no seeds, pollen, or nectar. The plants create a thick mat of vines that choke out native flora.**

La vinca se propaga por crecimiento clonal, sin semillas, polen ni néctar. Las plantas crean una espesa alfombra de enredaderas que ahogan la flora autóctona.



**Sky Island Alliance and the Nature Conservancy have worked since 2015 to replace vinca with native plants that improve riparian habitat.**

Sky Island Alliance y Nature Conservancy han trabajado desde 2015 para sustituir la vinca por plantas autóctonas que mejoren el hábitat ribereño.







## Volunteers Secure Ponds for Wildlife

Voluntarios protegen los estanques para la vida silvestre

The Huachuca Mountains provide critical habitat for endangered jaguars and imperiled species like Chiricahua leopard frogs and Mexican long-tongued bats. In September, volunteers began to improve the reliability of water and habitat there for these remarkable creatures.

**In partnership with the U.S. Forest Service, our volunteers installed wildlife-friendly fencing around the first of three stock ponds.** The projects aim to prepare the ponds for leopard frog introduction and to sustain wildlife during dry spells.

Las montañas Huachuca proporcionan un hábitat crítico para jaguares en peligro de extinción y especies en peligro como las ranas leopardo chiricahua y los murciélagos mexicanos de lengua larga. En septiembre, los voluntarios empezaron a mejorar la fiabilidad del agua y el hábitat de estas extraordinarias criaturas.

**En colaboración con el Servicio Forestal de EE. UU., nuestros voluntarios instalaron una valla respetuosa con la fauna silvestre alrededor del primero de los tres estanques.** El objetivo de los proyectos es preparar los estanques para la introducción de la rana leopardo y mantener la fauna silvestre durante los periodos de sequía.

**Bottom:** Fences keep cattle from disturbing the ponds, which are vital water sources for wildlife. / **Inferior:** Las vallas impiden que el ganado perturbe los estanques, que son fuentes de agua vitales para la fauna silvestre.



# Sky Island Alliance Staff

## Personal de Sky Island Alliance

### **Amy Amoroso**

Development Director / Directora de desarrollo

### **Oskar Anderson**

Wildlife Intern / Pasante de vida silvestre

### **Chloe Atkins**

Wildlife Intern / Pasante de vida silvestre

### **Meagan Bethel**

Wildlife Specialist / Especialista de vida silvestre

### **Emily Burns**

Program Director / Directora del programa

### **Miguel Francisco Enríquez Galaz**

Wildlife Specialist / Especialista de vida silvestre

### **Eamon Harrity**

Wildlife Program Manager / Gerente del programa de fauna

### **Victoria Infante**

Water Intern / Pasante de agua

### **Bryon Lichtenhan**

Stewardship Specialist / Especialista en mayordomía

### **Rick Mick**

Communications Coordinator / Coordinador de comunicaciones

### **Louise Misztal**

Executive Director / Directora ejecutiva

### **Mónica Montaña**

Environmental Outreach Coordinator /  
Coordinadora de vinculación ambiental

### **Sergio Müller**

Conservation Coordinator, Sonora /  
Coordinador de conservación en Sonora

### **Zach Palma**

Mexico Program Manager / Gerente de programa México

### **Martha Marilu Peralta Aguilar**

Wildlife Intern / Pasante de vida silvestre

### **McKinsey Tighe**

Wildlife Intern / Pasante de vida silvestre

### **Sarah Truebe**

Habitat Conservation Manager / Gerente de conservación de hábitat

# Board of Directors

## Junta directiva

### **Michael Van Alsburg**

Co-Chair / Copresidente

### **Pam Rossetter**

Co-Chair / Copresidente

### **Christian Aguilar Murrieta**

Eric Aldrich

Elena Dosamantes

Carmina E. Gutiérrez-González

Thomas McConnell

Martha McKee

### **Robert L. Grey**

Treasurer / Tesorero

### **Bill Bemis**

Secretary / Secretario

Denise Moreno Ramírez

Axhel Muñoz

Elia M. Tapia Villaseñor

Elaine Walsh

Tim Wernette

## Board Contributors in 2023

### Colaboradores de la junta en 2023

Mariana Sofia Rodriguez McGoffin

Juan Carlos Bravo

## Staff Contributors in 2023

### Colaboradores del personal en 2023

McKenna Carter

Wildlife Intern / Pasante de vida silvestre

Keren Deyanira Esquer Lemus

Restoration Intern / Pasante de conservación y restauración

Alondra María Galdean Castro

Women in Conservation Leadership Intern /

Pasante de liderazgo de mujeres en conservación

Jimmy Gribbin

Field Coordinator / Coordinador de campo

Rosy Jackson

Wildlife Intern / Pasante de vida silvestre

Estefani Moyers Medina

Wildlife and Conservation Intern /

Pasante de fauna y conservación en campo

Jakelynn Wert

Wildlife Intern / Pasante de vida silvestre





## Seeking Volunteer Leaders

### Buscamos líderes voluntarios

Would you or someone you know make a great addition to our dynamic board of directors? Contact Executive Director Louise Misztal at [louise@skyislandalliance.org](mailto:louise@skyislandalliance.org).

Bilingual and Spanish-speaking applicants are strongly encouraged to apply.

¿Te gustaría a ti o a alguien que conozcas formar parte de nuestra dinámica junta directiva? Ponte en contacto con la directora ejecutiva, Louise Misztal, en el correo [louise@skyislandalliance.org](mailto:louise@skyislandalliance.org).

Se recomienda encarecidamente a los solicitantes bilingües e hispanohablantes que presenten su candidatura.

## Grant Funders

### Subvenciones

**Arizona Community Foundation**

**Arizona Department of Fire and Forestry Management /**  
*Departamento de Gestión Forestal y de Incendios de Arizona*

**Brabson Family Foundation**

**California Community Foundation**

**Carroll Petrie Foundation**

**Community Foundation for Southern Arizona**  
*in collaboration with/en colaboración con Vitalyst Health Foundation and/y David and Lura Lovell Foundation*

**Cornell Douglas Foundation**

**Dr. Scholl Foundation**

**Dry Family Foundation**

**Rose and David Dortort Foundation**

**Frederick Family Trust**

**Gila Watershed Partnership**

**Kallal Lemon Family Foundation**

**Leuthold Family Foundation**

**Martha R. Neff Foundation**

**McLean Charitable Fund**

**National Forest Foundation**

**National Park Service /** Servicio de Parques Nacionales

**Rossetter Foundation**

**Schaffner Family Foundation**

**Sonoran Joint Venture**

**Southwest Foundation for Education and Historical Preservation**

**Tucson Electric Power**

**U.S. Fish and Wildlife Service /** Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE. UU.

**USDA Forest Service and Coronado National Forest /**  
Servicio Forestal del USDA y Bosque Nacional de Coronado

**Water for Wildlife Foundation**

**Wilburforce Foundation**

## Gifts in Memory of

### Donaciones en memoria de

*If we missed your loved one, please let us know and we'll include them in a future report! / Si no hemos incluido a tu ser querido, háznoslo saber y lo incluiremos en un próximo informe.*

Julie Martin

Roger A. Kline

My Best Friend Ever, Anne

Ernest M. Jimenez, Jr.

Nancy Z.

Miss Nadya Unger

Macho B.

Bob Van Deven

Tom

Freddie Mercury

Ruth Shea

Leo Breslin

Randall Larsen

Nadya

Liliana C. Lopez

Susan Jean McGovern

Papito and Einstein



# Got a Wild Side?

Let it show with stylish looks from the new Sky Island Market.



*All net proceeds help us protect and restore the Sky Island region of the U.S. and Mexico.*



**skyislandalliance.org**

P.O. Box 41165, Tucson, AZ 85717